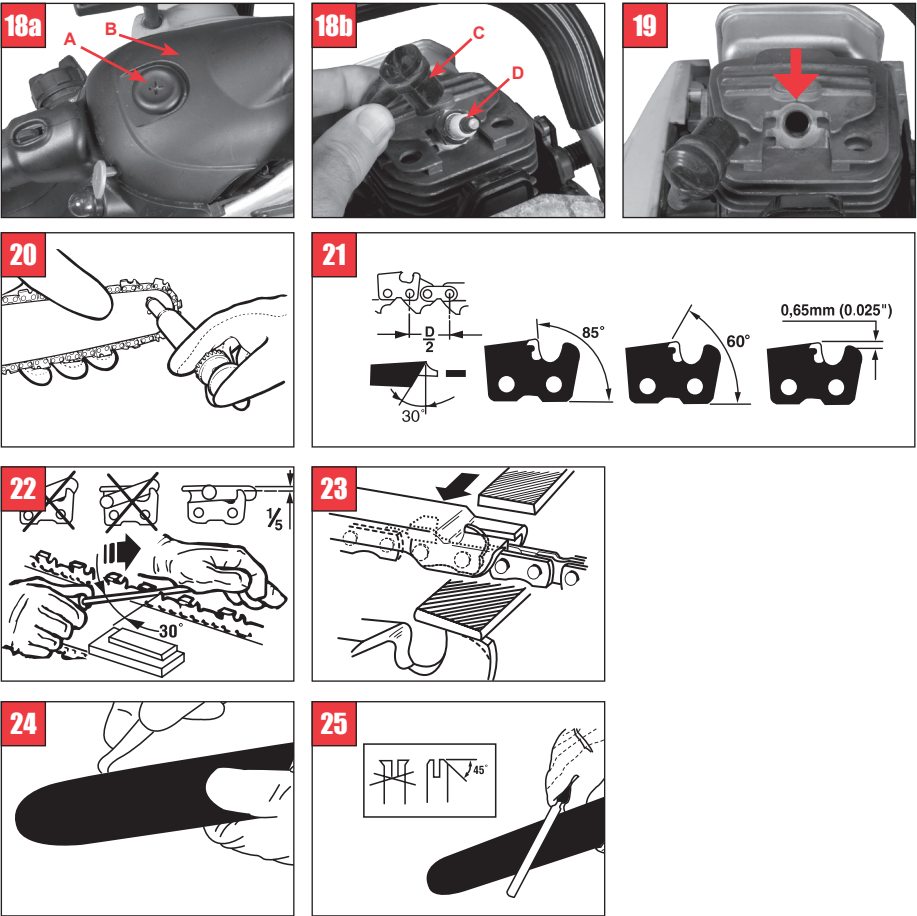


www.sparkygroup.com

© 2012 SPARKY 1201R01



SPARKY

www.sparkygroup.com

PROFESSIONAL

EN	GAS CHAIN SAW	1 – 15
	Original instructions	
DE	KETTENSÄGEN MIT TREIBSTOFFANTRIEB	16 – 32
	Originalbetriebsanleitung	
FR	TRONÇONNEUSE THERMIQUE	33 – 50
	Notice originale	
IT	MOTOSEGA	51 – 67
	Istruzioni originali	
ES	MOTOSIERRA A GASOLINA	68 – 85
	Instrucciones de uso originales	
PL	PIŁA ŁAŃCUCHOWA	86 – 102
	Instrukcja oryginalna	
RU	БЕНЗОМОТОРНАЯ ЦЕПНАЯ ПИЛА	103–120
	Оригинальная инструкция по эксплуатации	
BG	БЕНЗИНОВ ВЕРИЖЕН ТРИОН	121–138
	Оригинална инструкция за използване	



35 cm³
40 cm³

TV 3540
TV 4040



ENDECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the provisions of the following directives and the corresponding harmonized standards: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2000/14/EC amended by 2005/88/EC; 97/68/EC amended by 2004/26/EC, EN ISO 11681-1; EN 55012; EN ISO 14982; EN ISO 22868. 2006/42/EC; Certificate №: BM 50219817 0001. Notified body: TÜV Reinland LGA Product GmbH -Tillystraße 2-90431 Nürnberg, Germany

2000/14/EC; Conformity assessment procedure according to Annex V. Equipment category: 6

Measured sound power level on an equipment representative for TV 3540 -101,6dB (A); TV 4040 – 104,1 dB (A)

Guaranteed sound power level for this equipment - L_{wa} does not exceed 108 dB (A)

Technical file is stored at SPARKY ELTOS AG, Koubrat Str. 9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

DEKONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, daß dieses Erzeugnis den Anordnungen folgender Richtlinien und entsprechender harmonisierten Standards entspricht: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2000/14/EC (2005/88/EC); 97/68/EC (2004/26/EC), EN ISO 11681-1; EN 55012; EN ISO 14982; EN ISO 22868. 2006/42/EC; Zertifikat №: BM 50219817 0001. Zertifizierungsstelle: TÜV Reinland LGA Product GmbH -Tillystraße 2-90431 Nürnberg, Germany

2000/14/EC; Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V. Produktkategorie: 6

Der bewertete Schalleistungspegel eines Musters ist: TV 3540 -101,6dB (A); TV 4040 – 104,1 dB (A)

Der garantierte Schalleistungspegel L_{wa} des Produkts übersteigt nicht 108 dB (A)

Die technischen Unterlagen werden bei SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgarien, aufbewahrt.

FRDECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux directives, respectivement les standards harmonisés: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2000/14/EC (2005/88/EC); 97/68/EC (2004/26/EC), EN ISO 11681-1; EN 55012; EN ISO 14982; EN ISO 22868. 2006/42/EC; Certificat №: BM 50219817 0001. Organe notifié: TÜV Reinland LGA Product GmbH -Tillystraße 2-90431 Nürnberg, Germany

2000/14/EC; Procédure d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe V. Catégorie des produits : 6

Niveau mesuré de la puissance sonore de l'échantillon représentatif: TV 3540 -101,6dB (A); TV 4040 – 104,1 dB (A)

Niveau garanti de la puissance sonore de l'échantillon représentatif: 108 dB (A)

Le dossier technique est conservé par SPARKY ELTOS AD, 9, rue Kubrat, Lovech, Bulgarie.

ITDICHIAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo la nostra personale responsabilità, affermando che questo prodotto è in conformità delle seguenti direttive, rispettivamente norme armonizzate: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2000/14/EC (2005/88/EC); 97/68/EC (2004/26/EC), EN ISO 11681-1; EN 55012; EN ISO 14982; EN ISO 22868. 2006/42/EC; Certificato №: BM 50219817 0001. Organo notificato: TÜV Reinland LGA Product GmbH -Tillystraße 2-90431 Nürnberg, Germany

2000/14/EC; Procedimento di valutazione della conformità secondo appendice V. Categoria di prodotto: 6

Livello di potenza sonora ponderata di un campione rappresentativo: TV 3540 – 101,6dB (A); TV 4040 – 104,1 dB (A)

Livello garantito di potenza sonora del prodotto - L_{wa} non supera i 108 dB (A)

Il fascicolo tecnico viene custodito presso la SPARKY ELTOS, 5500 Lovech, via Kubrat n. 9, Bulgaria

ESDECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con lo estipulado en las siguientes directrices y en las correspondientes normas armonizadas: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2000/14/EC (2005/88/EC); 97/68/EC (2004/26/EC), EN ISO 11681-1; EN 55012; EN ISO 14982; EN ISO 22868. 2006/42/EC; Certificado №: BM 50219817 0001. Organismo notificado: TÜV Reinland LGA Product GmbH -Tillystraße 2-90431 Nürnberg, Germany

2000/14/EC; Procedimiento para evaluación de la conformidad según anexo V. Categoría de producto: 6

Nivel de potencia acústica medido del tipo de una sola máquina representativa de su tipo: TV 3540 -101,6dB (A); TV 4040 – 104,1 dB (A)

Nivel de potencia acústica garantizado de la máquina: L_{wa} no supera 108 dB (A)

El expediente técnico está archivado en SPARKY ELTOS SA, C/ Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

PLDEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym deklarujemy naszą osobistą odpowiedzialność za to, że ten wyrób jest zgodny z rozporządzeniami następujących dyrektyw i odpowiednich harmonizowanych standardów: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2000/14/EC (2005/88/EC); 97/68/EC (2004/26/EC), EN ISO 11681-1; EN 55012; EN ISO 14982; EN ISO 22868. 2006/42/EC; Certyfikat №: BM 50219817 0001. Jednostka notyfikowana: TÜV Reinland LGA Product GmbH -Tillystraße 2-90431 Nürnberg, Germany

2000/14/EC; Sposób oceny zgodności wg załącznika V. Kategoria produktów: 6

Zmierzony poziom mocy akustycznej dla urządzenia reprezentacyjnego dla tego typu: TV 3540 -101,6dB (A); TV 4040 – 104,1 dB (A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{wa} nie przekracza 108 dB (A)

Teczka techniczna przechowywana jest w SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgaria

RUDEKLARACIJA O SOOTVETSTVIIM

Мы заявляем нашу личную ответственность за соответствие данного изделия нижеперечисленным директивам и соответствующим унифицированным стандартам: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2000/14/EC (2005/88/EC); 97/68/EC (2004/26/EC), EN ISO 11681-1; EN 55012; EN ISO 14982; EN ISO 22868. 2006/42/EC; Сертификат №: BM 50219817 0001. Нотифицированный орган: TÜV Reinland LGA Product GmbH -Tillystraße 2-90431 Nürnberg, Germany

2000/14/EC; Процедура оценки соответствия согласно приложения V. Категория продукта: 6

Замеренный уровень звуковой мощности представленного образца: TV 3540 -101,6dB (A); TV 4040 – 104,1 dB (A)

Гарантированный уровень звуковой мощности изделия - L_{wa} не превышает 108 dB (A)

Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

BGDECLARACIJA ZA SÖTNETCTBCTBIE

Ние декларираме нашата лична отговорност, че това изделие е в съответствие с разпоредбите на следните директиви, съответно хармонизирани стандарти: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2000/14/EC (2005/88/EC); 97/68/EC (2004/26/EC), EN ISO 11681-1; EN 55012; EN ISO 14982; EN ISO 22868. 2006/42/EC; Сертификат №: BM 50219817 0001. Нотифициран орган: TÜV Reinland LGA Product GmbH -Tillystraße 2-90431 Nürnberg, Germany

2000/14/EC; Процедура за оценка на съответствието съгласно приложение V. Категория на продукта: 6

Измерено ниво на звукова мощност на представителен образец: TV 3540 -101,6dB (A); TV 4040 – 104,1 dB (A)

Гарантираното ниво на звукова мощност на изделието L_{wa} не надвишава 108 dB (A)

Техническото досье се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

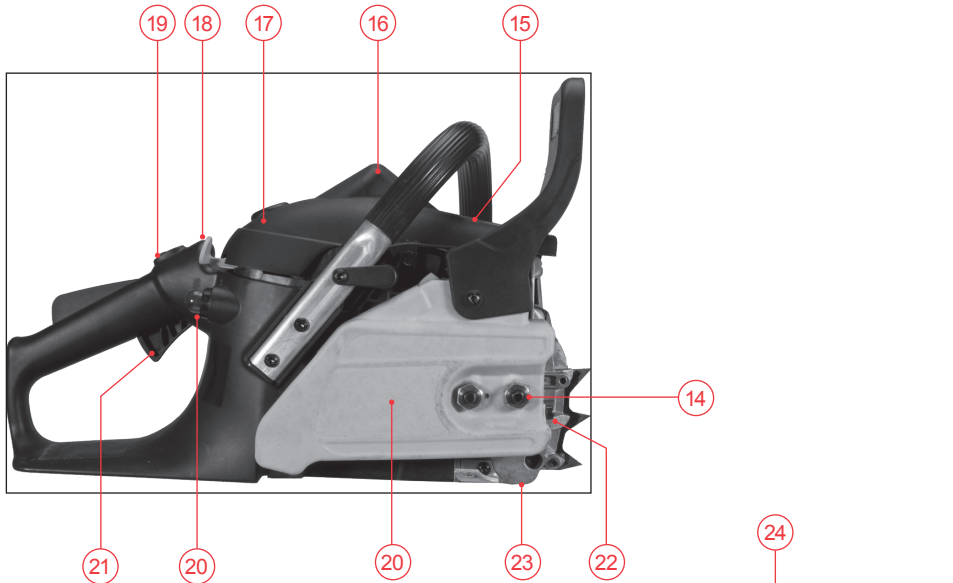
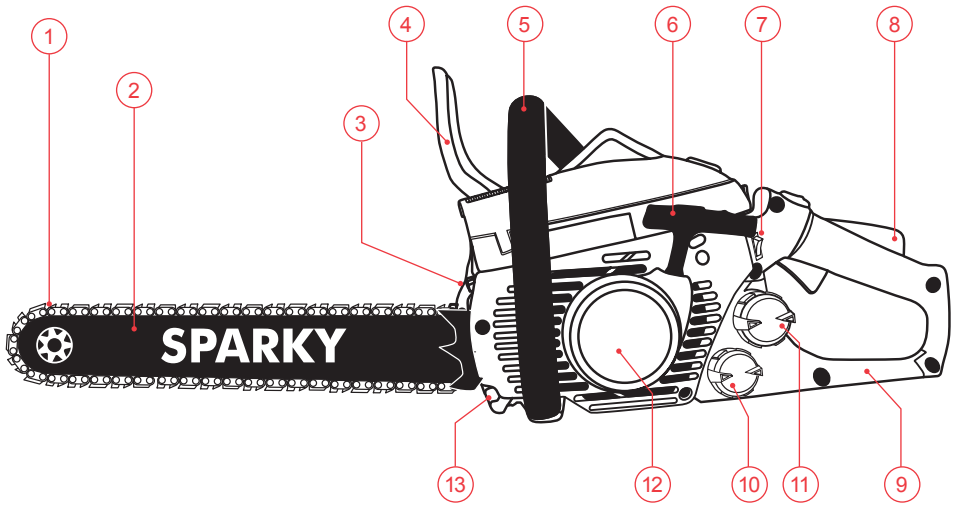
Manufacturer

SPARKY Power Tools GmbH
Leipziger Str. 20
10117 Berlin, GERMANY

Signature of authorized person

A. Ivanov
Technical director of SPARKY ELTOS AG

19.01.2012





СПАРКИ ЕЛТОС АД

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме нашата отговорност, че изделието

БЕНЗИНОВ ВЕРИЖЕН ТРИОН
TV 3540; TV 4040

съответства на изискванията на следните наредби:

- Наредба за съществени изисквания и оценяване на съответствието на машините –ПМС 140 от 19.06.2008г.
- Наредба за съществени изисквания и оценяване на съответствието за електромагнитна съвместимост – приета с ПМС № 76 от 6.04.2007 г.,
- Наредба №12 от 15 юли 2010 за норми за серен диоксид, азотен диоксид, фини прахови частици, олово, бензен, въглероден оксид и озон в атмосферния въздух – ДВ 58/2010
- Наредба за съществени изисквания и оценяване съответствието на машини и съоръжения, които работят на открито, по отношение на шума, излъчван от тях във въздуха - ПМС № 22, ДВ 11/10.02.2004

както и на следните европейски хармонизирани стандарти:
БДС EN ISO 11681-1; БДС EN 55012; БДС EN ISO 14982; БДС EN ISO 22868

Сертификат №: BM 50219817 0001, издаден от TÜV Rheinland LGA Product GmbH -Tillystraße 2-90431 Nürnberg с нотификационен № 0197 от регистъра на Европейската комисия

Измерено ниво на звукова мощност на представителен образец TV 3540 -101,6dB (A); TV 4040 - 104,1 dB(A)
Гарантираното ниво на звукова мощност L_{wa} не надвишава 108 dB(A).

Съответствието е оценено съгласно приложение 4 "Вътрешен производствен контрол" на Наредба за съществени изисквания и оценяване съответствието на машини и съоръжения, които работят на открито, по отношение на шума, излъчван от тях във въздуха.

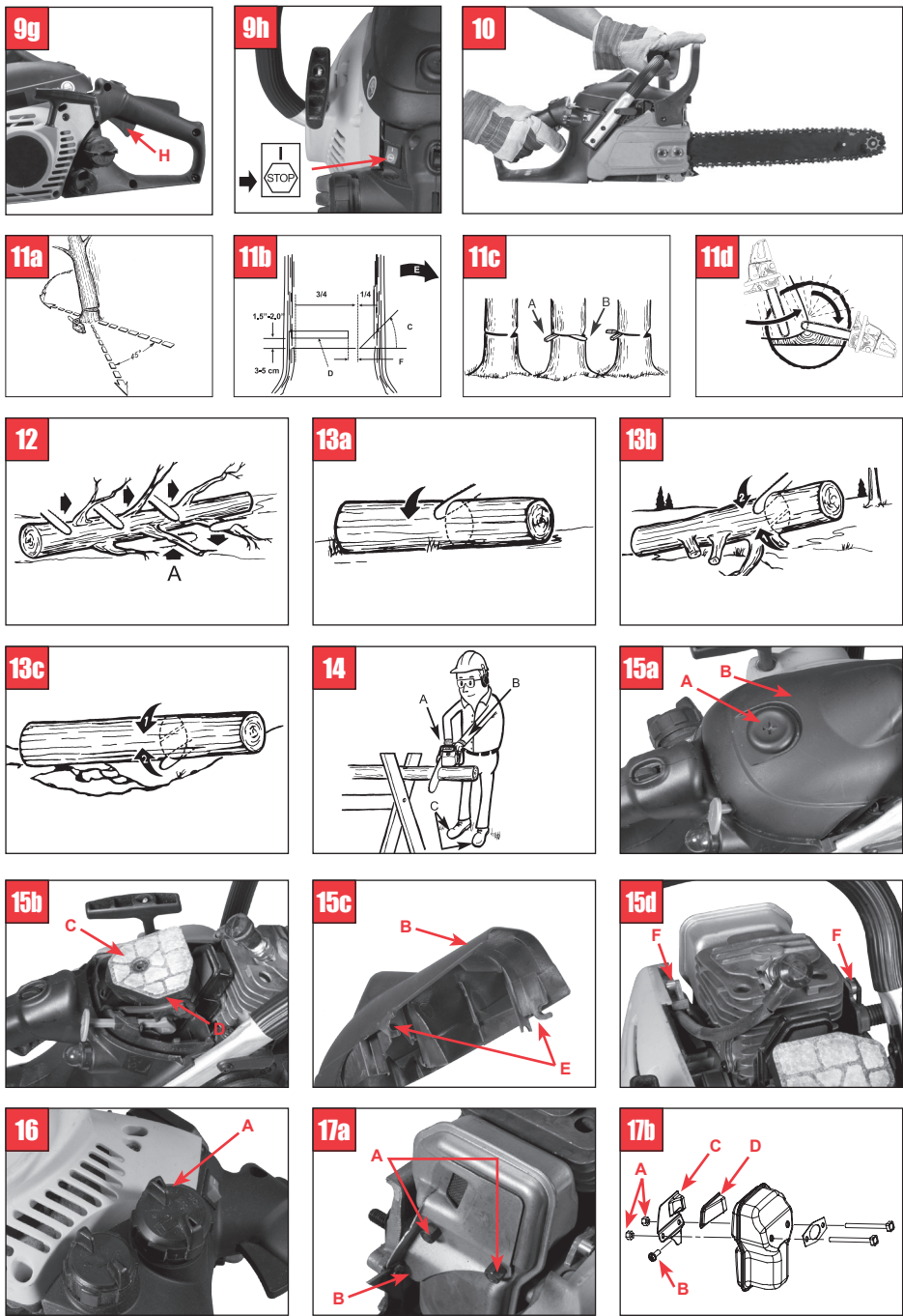
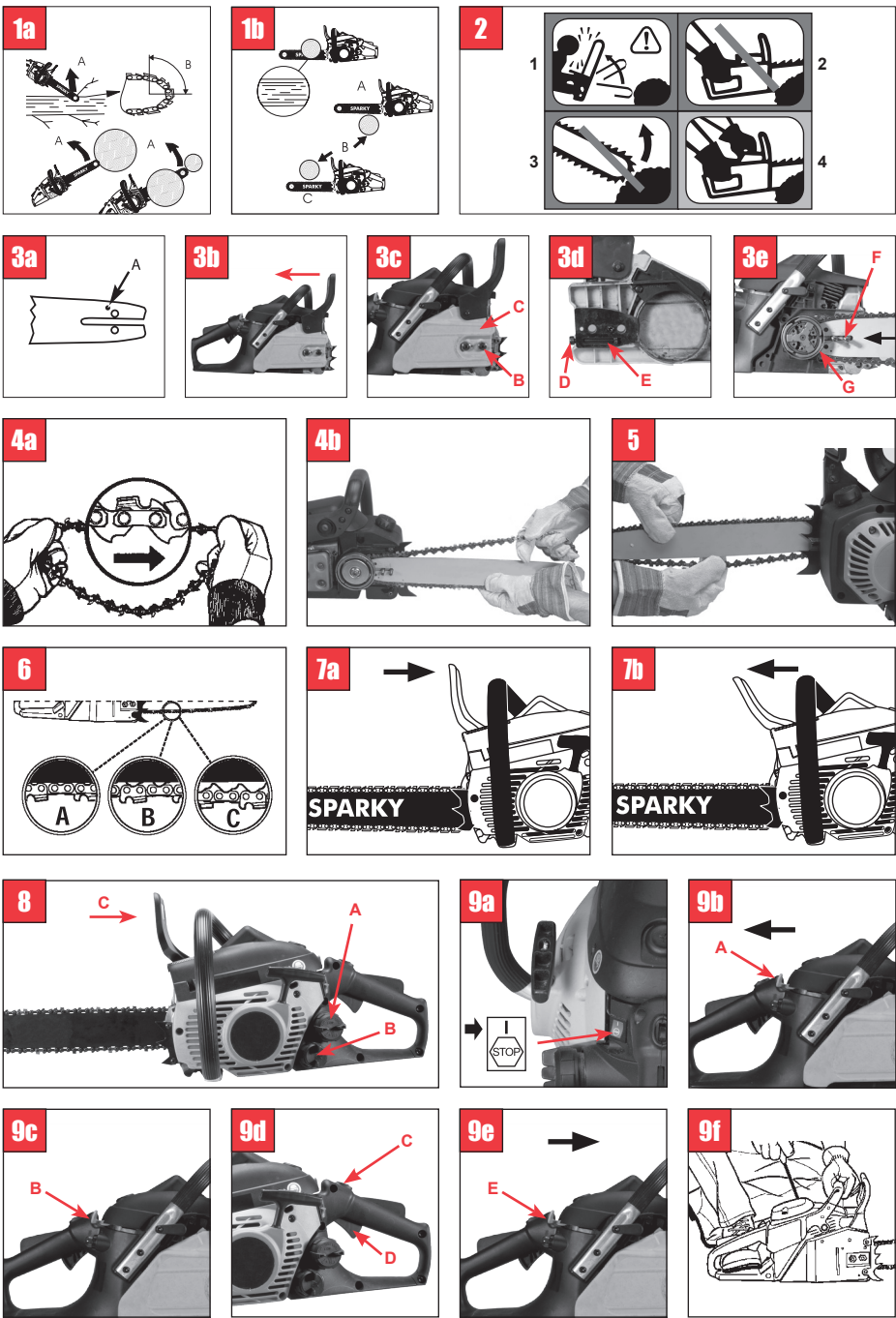
Техническото досие се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

Производител
SPARKY Power Tools GmbH
Leipziger Str. 20
10117 Berlin, GERMANY

Подпис на упълномощеното лице

А. Иванов
Технически директор на СПАРКИ ЕЛТОС АД

19.01.2012 Продуктът е маркиран със знак  



Это изделие испытано при вычисленном угле отскока не более 45 градусов.



ВНИМАНИЕ • ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ

Берегитесь отскока. Когда работаете с пилой крепко держите ее обеими руками. В целях Вашей безопасности, пожалуйста прочитайте и соблюдайте указания по безопасности, содержащиеся в этой инструкции перед тем как приступить к работе с пилой. Неправильное использование может привести к серьезному несчастному случаю.

Содержание

I - Введение	103
II - Технические данные	105
III - Инструкции по безопасности при работе с бензиновыми цепными пилами.....	106
IV - Ознакомление с цепной пилой	108
V - Указания по монтажу	109
VI - Топливная смесь и смазка	111
VII - Указания по работе	112
VIII - Инструкции по резке пилой.....	114
IX - Обслуживание	115
X - Гарантия	120

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Этот инструмент предназначен для резки леса одним оператором. Инструмент должен использоваться только правой рукой, находящейся на задней рукоятке, а левая рука – на передней рукоятке. Перед началом пуска в эксплуатацию оператор должен прочитать и усвоить инструкции по безопасности, описанные ниже, и носить во время работы соответствующую защитную одежду.

Не используйте пилу для резки материалов, для которых она не предназначена. Например, не используйте пилу для резки пластмассы, каменной кладки или древесины, с которой не удалены инородные тела.

РАСПАКОВКА

В соответствии с общепринятыми технологиями производства существует малая вероятность того, чтобы новоприобретенная Вами бензиновая цепная пила оказалась неисправной или отсутствовала какая-либо ее часть. Если заметите какие-либо неполадки не работайте с машиной до замены поврежденной части или устранения дефекта. Невыполнение этой рекомендации может привести к серьезному несчастному случаю.

СБОРКА

Бензиновая цепная пила доставляется в упакованном и собранном виде. Перед первоначальным пуском в эксплуатацию новой цепной пилы шину и цепь, входящие в комплектацию, следует монтировать согласно указанному ниже в инструкции способу.

I - Введение

Новоприобретенная Вами бензиновая цепная пила SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Она произведена в соответствии с высокими стандартами качества SPARKY, отвечающими строгим требованиям потребителя. Легка в обслуживании и безопасна при эксплуатации, при правильном использовании эта цепная пила будет служить Вам долгие годы.

ВНИМАНИЕ!



Внимательно прочитайте всю инструкцию по эксплуатации перед началом использования своей новоприобретенной цепной пилы SPARKY. Обратите особое внимание на тексты, которые начинаются словами "Внимание" и "Предупреждение". Ваша цепная пила SPARKY обладает многими качествами, которые облегчат Вашу работу. При разработке этой цепной пилы самое большое внимание уделялось безопасности, эксплуатационным качествам и надежности, которые облегчают ее техническое обслуживание и эксплуатацию.



Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами!

Отходы электрических изделий нельзя собирать вместе с бытовыми отходами. Просим, рециклируйте на местах, предназначенных специально для этого. Свяжитесь с местными властями или с представителем для консультации касательно рециклирования.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Для защиты окружающей среды электроинструменты, оснастка и упаковки должны быть переработаны подходящим образом для повторного использования содержащихся в них материалов. Для облегчения процесса рециклирования детали, сделанные из искусственных материалов, обозначены соответствующим способом.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На инструменте поставлены специальные символические обозначения. Они содержат важную информацию о продукте или инструкции по его использованию.



Прочитайте инструкцию перед использованием машины.



Используйте личные защитные средства.



Используйте средства для защиты зрения



Используйте средства для защиты от шума



Используйте пылезащитную маску.



Используйте средства для защиты головы при опасности падающих предметов.



Используйте защитные перчатки



Используйте защитную обувь.



Внимание! Опасность!



Берегитесь отскока! При работе крепко держите пилу обеими руками.



Мех насоса



Убедитесь, что тормоз цепи освобожден!
Для работы оттяните рычаг тормоза назад.



Уровень звуковой мощности L_{WA} отвечает требованиям
Директивы 2000/14/EC + 2005/88/EC.



Соответствует европейским стандартам безопасности



Соответствует требованиям русских нормативных документов



Соответствует требованиям украинских нормативных документов

YYWww

Период производства, где переменные символы означают:
YY- последние две цифры года производства,
ww – очередная календарная неделя

II - Технические данные

▪ Модель:		TV 3540	TV 4040
▪ Рабочий объем двигателя		35 cm ³	40 cm ³
▪ Максимальная отдаваемая мощность вала		1,44 kW	1,52 kW
▪ Используемая длина врезания		37 cm	37 cm
▪ Длина врезания		40 cm	40 cm
▪ Шаг цепи		9,53 mm (3/8")	9,53 mm (3/8")
▪ Ширина ведущего звена		1,27 mm (0,05")	1,27 mm (0,05")
▪ Скорость холостого хода (макс.)		3300 min ⁻¹	3300 min ⁻¹
▪ Скорость при макс. мощности		13500 min ⁻¹	12500 min ⁻¹
▪ Вместимость топливного резервуара		250 cm ³	250 cm ³
▪ Расход топлива		519,3 g/kWh	530,15 g/kWh
▪ Вместимость резервуара для масла		150 cm ³	150 cm ³
▪ Анти-вибрационная система		Да	Да
▪ Цепное зубное колесо шины		6 зубцов	6 зубцов
▪ Легкость пуска		Да	Да
▪ Тормоз цепи		Да	Да
▪ Соединитель		Да	Да
▪ Автоматическая смазка цепи		Да	Да
▪ Цепь с низким отскоком,	тип Oregon тип Carlton	91PJ056X N1C-BL-M56E SK	91PJ056X N1C-BL-M56E SK
▪ Ведущая шина,	тип Oregon тип Carlton	160SDEA041 16-10-N156-MHC	160SDEA041 16-10N156-MHC
▪ Макс. тормозное время		0,12 s	0,12 s
▪ Нетный вес (без шины и цепи)		4,7 kg	4,8 kg
▪ Уровень звукового давления, измеренный возле уха (EN ISO 11681-1)(K=1,5)		103 dB (A)	99 dB (A)
▪ Уровень звуковой мощности (2000/14/EC+2005/88/EC)(K=1,5)		105 dB (A)	105 dB (A)
▪ Гарантированный уровень звуковой мощ- ности (2000/14/EC+2005/88/EC)		108 dB (A)	108 dB (A)
▪ Уровень вибраций (K=1,5)		15 m/s ²	15 m/s ²

III - Инструкции по безопасности при работе с бензиновыми цепными пилами



ВНИМАНИЕ: Этот инструмент во время работы генерирует электромагнитное поле. Возможно, что при некоторых обстоятельствах это поле окажет влияние на активные или пассивные медицинские импланты. Для уменьшения риска серьезных или фатальных поражений рекомендуем лицам, имеющим такие импланты, перед началом работы с машиной проконсультироваться с врачом и с производителем импланта.



ВНИМАНИЕ! При работе с инструментами, которые запускаются в действие с помощью двигателей внутреннего сгорания, необходимо соблюдать некоторые меры предосторожности, чтобы уменьшить риск серьезных травм и/или повреждения инструмента. Прочитайте все инструкции перед началом работы с машиной и сохраните их для дальнейшего употребления.

1. Не работайте с цепной пилой только одной рукой! В противном случае это может вызвать серьезный несчастный случай с оператором, помощниками, посторонними лицами или любой комбинации вышеперечисленных лиц. Цепная пила предназначена для работы обеими руками.
2. Не работайте с цепной пилой в состоянии усталости, под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов
3. Носите защитную обувь, плотно прилегающую одежду, защитные перчатки и средства для защиты глаз, слуха и головы.
4. Будьте осторожны при заправке горючим. Перед пуском в действие пилы необходимо удалиться по крайней мере на 3 метра от места заправки
5. Не допускается присутствие посторонних лиц при пуске или работе с пилой. В зоне работы с пилой не должны находиться люди или животные.
6. Не начинайте работу с пилой не освободив рабочую площадку от препятствий, а также до того, как Вы заняли устойчивую позу и до тех пор, пока Вы не запланировали путь отхода из зоны падения дерева.
7. Во время работы двигателя берегите все части своего тела вдали от цепи.
8. Перед запуском машины убедитесь в том, что цепь ни с чем не соприкасается.
9. Переносите пилу только с выключенным двигателем, повернутыми назад шиной и цепью, с шумоглушителем сбоку от тела.
10. Не работайте с поврежденной, неправильно отрегулированной или не полностью и ненадежно собранной цепной пилой. Убедитесь в том, что цепь перестала двигаться, когда освободите рычаг газа.
11. Перед тем, как оставить цепную пилу необходимо всегда выключать двигатель.
12. Будьте особенно осторожны при обрезке кустов и саженцев, поскольку их упругие ветки могут попасть в цепь и ударить Вас или нарушить Ваше равновесие.
13. Когда срезаете ветку, которая подвергается внешней нагрузке, берегитесь отпружинивающего удара после устранения нагрузки.
14. Поддерживайте рукоятки сухими, чистыми и очищенными от масла.
15. Работайте с пилой только в пространствах с хорошей вентиляцией.
16. Не пытайтесь отсечь дерево если Вы специально не обучены этому.
17. Все работы по обслуживанию пилы, кроме перечисленных здесь указаний по безопасности и обслуживанию, должны производиться только компетентными сотрудниками сервиса по обслуживанию бензиновых цепных пил SPARKY.
18. Когда переносите цепную пилу, всегда покрывайте шину чехлом.
19. Не допускается работа с пилой в близости до легковоспламеняющихся жидкостей или газов ни в закрытых помещениях, ни в открытых пространствах. В противном случае может последовать взрыв и/или пожар.
20. Не заправляйте топливом, маслом или смазкой во время работы двигателя пилы.
21. Используйте инструмент по назначению. Используйте пилу только для резки древесины. Не используйте пилу в целях, для которых она не предназначена. На-

пример, не используйте пилу для резки пластмассы, кладки или других материалов, которые не используются в строительстве.

22. Начинаящий потребитель сначала должен приобрести практические умения под контролем опытного оператора согласно п.VIII „Инструкции по резке пилой” и навыки по пользованию личными защитными средствами. ...
23. Не пытайтесь держать пилу одной рукой. В противном случае вы не сможете справиться с обратными ударами, можете потерять контроль над пилой и шина отскочит от ветки или ствола.
24. Никогда не используйте цепную пилу в закрытом помещении. При пуске бензинового двигателя цепная пила выделяет вредные выхлопные газы, которые могут быть бесцветными и не иметь запаха. Во время работы с пилой образуется пыль, выделяются капли и испарения, содержащие вещества вредные для репродуктивной системы. Вы должны быть осведомлены о наличии вредной пыли, капель и испарений, чтобы предпринять соответствующие меры своей безопасности.
25. Используйте защитные перчатки и сохраняйте руки теплыми. Вопреки тому, что цепная пила снабжена антивибрационной системой, при продолжительной работе с пилой в результате вибраций могут возникнуть расстройства кровообращения или неврологические расстройства в руках оператора. При появлении симптомов, таких как онемение, покалывание, потеря чувствительности, побеление пальцев или снижение ловкости незамедлительно проконсультируйтесь с врачом. В холодную погоду симптомы усиливаются.
26. Перед выполнением среза проверьте на наличие в древесине внешних тел (клинов, гвоздей, камней и пр.).
27. Забейте зубчатую опору непосредственно за местом, которое останется неотрезанным, и двигайте пилу около этой отметины. Зубчатая опора будет вращаться около ствола.
28. Пользователь может произвести замену не более 3-х элементов пилы- цепи, шины и свечи зажигания с указанными здесь параметрами. Свеча типа р NGK CMR7H . В случае обнаружения повреждения другого элемента, обратитесь в ближайший авторизованный сервис SPARKY.

29. Несовершеннолетние лица к работе с цепной пилой не допускаются. Это не относится к лицам старше 16 лет, проходящим обучение под руководством специалиста.

ПРИМЕЧАНИЕ. Это дополнение предназначено главным образом для потребителя или для тех, кто использует этот инструмент время от времени. Эта пила предназначена для сравнительно редкого использования собственниками домов, вилл и отдыхающих в целях общего предназначения, как например отсечение деревьев, подрезание, резка дров для обогрева и пр. Эта пила не предназначена для продолжительной работы. Если работа, которую вы вознамеряетесь выполнить, предполагает более длительные периоды работы, работа с ней может вызвать нарушения в кровообращении рук оператора, обусловленные вибрациями.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРОТИВ ОТСКОКА

Отскок происходит, когда **передняя часть** или **верхушка** ведущей шины соприкоснется с каким-либо предметом или если срез в дереве закроется и цепь заклинит в сделанном срезе. При лобовом соприкосновении с вершушкой шины следует мгновенный обратный удар, при котором шина отскакивает вверх и обратно к оператору.

Заклинивание цепи в нижней части шины может быстро вытолкнуть шину в направлении от оператора. Заклинивание цепи в верхней части шины может быстро вытолкнуть шину к оператору. Каждый из этих обратных ударов может стать причиной потери контроля над инструментом, что может стать причиной несчастного случая. Не рассчитывайте только на предохранительные устройства, встроенные в пилу. В качестве пользователя этого инструмента Вам следует предпринимать некоторые меры для уменьшения опасности возникновения несчастных случаев во время работы.

1. После ознакомления с механизмом отскока, Вы уже можете элиминировать элемент неожиданности, который зачастую является причиной несчастных случаев
2. Во время работы с цепной пилой крепко держите ее обеими руками, правая рука должна быть поставлена на заднюю рукоятку, а левая рука - на переднюю. Рукоятку пилы следует держать крепко, плотно охватив ее всеми пальцами руки. Это по-

может уменьшить отскок и сохранить контроль над пилой. Не выпускайте пилу.

3. Перед началом работы убедитесь в том, что на рабочей площадке не имеется препятствий. Не позволяйте, чтобы верхняя часть шины прикасалась к стволу, ветке или какому бы то ни было другому препятствию, по которому может прийти удар во время работы с пилой.
4. Режьте пилой при высокой скорости двигателя.
5. Не вытягивайтесь и не выполняйте резку выше уровня плеч.
6. Соблюдайте рекомендуемые производителем указания для заточки и натяжения цепи.
7. Используйте только оригинальные запасные шины и цепи, указанные производителем, или эквивалентные им.

ПРИМЕЧАНИЕ. Цепь с низким отскоком - это цепь, которая отвечает требованиям по отношению к отскоку.

ОСОБЕННО ВАЖНО ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ. ПОДРОБНЕЕ ОБ ОТСКОКЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Отскок приводит к опасной потере контроля над пилой и может причинить серьезную или даже смертельную травму оператору или кому-либо близстоящему. Всегда будьте начеку. Отскок с вращением и отскок от заклинивания являются главными опасностями во время работы с цепными пилами и основной причиной большинства несчастных случаев.

БЕРЕГИТЕСЬ ОТ:

ОТСКОКА С ВРАЩЕНИЕМ (Рис. 1А)	ВОЗДЕЙСТВИЯ ПРИ ОТСКОКЕ ОТ ЗАКЛИНИВАНИЯ (Рис. 1В)
А = Траектория отскока	А = Вытягивание
В = Зона задевания отскока	В = Твердые объекты С = Выталкивание

Отскок возникает когда верхняя часть или верхушка шины соприкоснется с предметом или когда срез дерева закроется и цепь заклинится.

Лобовое соприкосновение с верхушкой шины

может вызвать молниеносную обратную реакцию, при которой шина отскочит вверх и обратно к оператору

Заклинивание цепи в нижней части шины **выталкивает** пилу наружу от оператора.

Заклинивание цепи в верхней части шины **толкает** шину обратно к оператору

Любое из этих воздействий может стать причиной потери контроля над пилой и нанесения серьезной травмы.

ТАБЛИЧКА, ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ОБ ОТСКОКЕ

На рычаге приведения в действие тормоза / предохранительный щит имеется предупреждающая табличка. Перед тем, как приступить к работе с машиной, внимательно ознакомьтесь с содержанием этой таблички, а также и с перечисленными здесь инструкциями по безопасности.

Цветная маркировка символов означает следующее: (Рис. 2)

КРАСНЫЙ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждает, что не следует выполнять небезопасную операцию.

ЗЕЛЕНЫЙ РЕКОМЕНДУЕТСЯ

Рекомендуемая процедура резки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

1. Берегитесь отскока.
2. Не пытайтесь держать пилу одной рукой.
3. Избегайте лобового соприкосновения с шиной.

РЕКОМЕНДАЦИЯ:

4. Крепко держите пилу обеими руками.

IV - Ознакомление с цепной пилой

1. Цепь
2. Ведущая шина
3. Искровой разрядник
4. Рычаг тормоза / Предохранительный щит
5. Передняя рукоятка
6. Ручка стартера
7. Выключатель СТОП / СТАРТ
8. Рычаг защитного выключателя
9. Задняя рукоятка
10. Крышка резервуара для масла
11. Крышка топливного резервуара
12. Крышка стартера
13. Зубчатая опора

14. Гайки для затягивания шины
15. Шумоглушитель
16. Свеча зажигания
17. Крышка воздушного фильтра
18. Рычаг всасывателя
19. Блокировка рычага газа
20. Мех топливного насоса
21. Рычаг газа
22. Винт для затягивания шины
23. Держатель цепи
24. Чехол

МЕРЫ ДЛЯ УЛУЧШЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Числа, проставленные перед описаниями, соответствуют нумерации основных элементов для облегчения поиска.

1. **Цепь с низким отскоком** способствует чувствительному уменьшению отскока или его силы, благодаря специально проектированным ограничителям глубины и буферным звеньям.
3. **Искровой разрядник** задерживает углеродородные и другие сгораемые частицы размером свыше 0,6 мкм из потока отрабатанных газов.
4. **Рычаг тормоза цепи / предохранительный щит** предохраняет левую руку оператора при ее соскальзывании с передней рукоятки во время работы.
4. **Тормоз цепи** предусмотрен для уменьшения вероятности несчастного случая из-за отскока, останавливая движущуюся цепь за миллисекунды. Он приводится в действие с помощью рычага
7. **Выключатель СТОП** при перемещении моментально останавливает двигатель. Для пуска или повторного пуска двигателя, выключатель следует поставить в положение ПУСК.
8. **Рычаг защитного выключателя** предотвращает случайное ускорение двигателя. На рычаг газа (21) не следует нажимать до тех пор, пока нажата блокировка газа.
13. **Зубчатая опора** повышает устойчивость оператора во время выполнения вертикальных срезов. Зубчатая опора являясь приспособлением, предусмотренным обеспечить безопасность и удобство во время работы.
23. **Держатель цепи** уменьшает опасность возникновения травмы в случае разрыва или выхода цепи из канавки. Держатель цепи предназначен для того, чтобы уловить развешивающуюся цепь.

ПРИМЕЧАНИЕ: Подробно разучите свою цепную пилу и обстоятельно ознакомьтесь с ее частями.

V - Указания по монтажу

При сборке цепной пилы Вам будет необходимо следующее

1. Комбинированный гаечный ключ-отвертка (включен в комплектацию).
2. Рукавицы для тяжелой работы (доставляются потребителем).

ТРЕБОВАНИЕ К МОНТАЖУ

Перед первоначальным пуском в эксплуатацию новой цепной пилы необходим монтаж шины и цепи, натяжение цепи, заправка подходящей топливной смесью и заполнение резервуара для смазочного масла.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не включайте пилу пока она не будет подготовлена правильно!

Прочитайте до конца всю инструкцию по эксплуатации перед тем как начать работать с цепной пилой. Обратите особое внимание на все требования по безопасной работе.

Эта инструкция по эксплуатации представляет собой также и справочное пособие и руководство к работе, которые обеспечивают общую информацию о монтаже, работе и техническому обслуживанию цепной пилы.

МОНТАЖ ВЕДУЩЕЙ ШИНЫ / ЦЕПИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носите защитные перчатки всегда, когда работаете с цепью.



ВНИМАНИЕ: Используйте только оригинальную ведущую шину с отверстием для выпуска масла (А), чтобы обеспечить смазку шины и цепи (Рис. 3А).

Монтаж ведущей шины

1. Убедитесь, что рычаг тормоза цепи вытяннут назад и освобожден (Рис. 3В).
2. Устраните обе гайки (В), закрепляющие шину. Снимите крышку тормоза(С), сильно потянув ее (Рис. 3С).

ПРИМЕЧАНИЕ: Выбросьте две бумажные шайбы, они необходимы только при перевозке товара.

3. С помощью отвертки заворачивайте регулирующий винт (D) против часовой стрелки до тех пор, пока ведущий элемент (E) (выступающий наружу зубец) не дойдет до конца своего пути (Рис. 3D).
4. Поставьте конец шины щелью вверх на болт для закрепления шины (F). Наложите шину за барабаном соединителя (G) до конца (Рис. 3E).

Монтаж цепи:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носите защитные рукавицы всегда, когда работаете с цепью.

1. Расстелите цепь в круг, направив режущие кромки (A) по ходу часовой стрелки по периферии (Рис. 4A).
2. Натяните цепь около ведущего цепного колеса (B) за сцеплением (C). Проверьте хорошо ли поставлены звенья между зубьями цепного колеса (Рис. 4B).
3. Вставьте звенья в канавку (D) по периферии шины (Рис. 4B).

ПРИМЕЧАНИЕ: Цепь может слегка провиснуть в нижней части шины. Это нормально

4. Потяните шину вперед пока цепь не натянется. Убедитесь, что все звенья вошли в канавку шины.
5. Поставьте крышку сцепления и убедитесь, что ведущий элемент /выступающий наружу зубец/ вошел в нижнее отверстие шины. Убедитесь, что цепь не соскальзывает с шины. Поставьте гайки для закрепления шины, затяните их вручную и далее следуйте инструкциям по регулировке натяжения цепи.

ПРИМЕЧАНИЕ. На этом этапе гайки для закрепления шины затягиваются вручную, поскольку необходимо регулирование натяжения. Далее следуйте инструкциям, содержащимся в разделе РЕГУЛИРОВАНИЕ НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ.

РЕГУЛИРОВАНИЕ НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ

Правильное натяжение цепи имеет исключительно важное значение, поэтому состояние цепи должно проверяться как перед началом, так и во время работы.

Уделите необходимое время для регулирования цепи, что повысит производительность пилы и продлит срок ее службы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда надевайте рукавицы для тяжелой работы, когда прикасаетесь или натягиваете цепь.

Регулирование цепи:

1. Держите верхушку шины повернутой вверх и вращайте регулирующий винт (A) по часовой стрелке, чтобы увеличить натяжение цепи. Вращение винта (A) против часовой стрелки уменьшает натяжение цепи. Убедитесь в том, что цепь расположена по всей периферии шины (Рис. 5).
2. После того, как цепь будет отрегулирована и пока Вы все еще держите верхушку шины вверх, затяните надежно гайки, закрепляющие шину. Цепь считается правильно натянутой, если она не провисла и может передвигаться по шине без усилий рукой, одетой в рукавицу.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если цепь передвигается с трудом по шине или останавливается, это означает, что натяжение чрезмерно. В таком случае необходимо выполнить следующее:

- A. Слегка расслабьте обе гайки для закрепления шины. Уменьшите натяжение, медленно вращая регулирующий винт против часовой стрелки. Передвигайте цепь взад и вперед по шине. Продолжите регулировать до тех пор, пока она не начнет вращаться свободно, но будучи вложенной в шину. Увеличьте натяжение, вращая регулирующий винт по ходу часовой стрелки.
- B. После того, как цепь будет правильно натянута, придерживая шину верхушкой вверх, затяните надежно обе гайки, закрепляющие шину.



ВНИМАНИЕ: Новая цепь быстро провисает и ее необходимо натягивать после выполнения 5 срезов. Это характерно для новых цепей и со временем интервал между натяжениями быстро нарастает.



ВНИМАНИЕ: В случае, если цепь чрезмерно провисла или слишком сильно натянута, зубчатое колесо, шина, цепь и коленовый вал изнашиваются намного быстрее. Рассмотрите *Рис. 6*, на котором проиллюстрировано правильное натяжение при холодной цепи (А), горячей цепи (В), а также цепи, натяжение которой необходимо отрегулировать (С).

МЕХАНИЧЕСКОЕ ИСПЫТАНИЕ ТОРМОЗА ЦЕПИ

Цепная пила оснащена тормозом цепи, который уменьшает вероятность несчастного случая по причине отскока. Тормоз приходит в действие, если приложен натиск на рычаг тормоза, когда при отскоке рука оператора ударит по рычагу тормоза. При задействовании тормоза цепь резко останавливается.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предназначение тормоза цепи - уменьшить вероятность травмы из-за отскока, но он не обеспечивает задуманную степень защиты в случае небрежной работы. Всегда проверяйте тормоз цепи перед началом работы, а также периодически во время работы.

Чтобы проверить тормоз цепи:

1. Тормоз цепи не приведен в действие (цепь может перемещаться), когда рычаг тормоза оттянут назад и застопорен (*Рис. 7А*).
2. Тормоз цепи приведен в действие (цепь остановилась), когда рычаг тормоза направлен вперед. Вы не сможете переместить цепь (*Рис. 7В*).

ПРИМЕЧАНИЕ: Должна иметься возможность застопорения рычага тормоза в обоих положениях. Если чувствуется сопротивление при перемещении или рычаг не может быть перемещен в одно из двух положений, не используйте цепную пилу. Сразу же отнесите ее в авторизованный сервис SPARKY для ремонта.

VI - Топливная смесь и смазка

ТОПЛИВНАЯ СМЕСЬ

Для достижения наилучших результатов используйте бензин без содержания свинца со стандартным качеством, смешанный со специальным маслом для двухтактных двигателей марки SPARKY в пропорции 40:1. Используйте указанные в Таблице для приготовления топливной смеси пропорции для смешивания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускается заправка пилы чистым бензином. Это вызовет продолжительное повреждение двигателя и аннулирует гарантию производителя на это изделие. Никогда не используйте топливную смесь, которая хранилась более 90 дней.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В том случае, если необходимо использовать смазочное масло для 2-тактного двигателя, иное, чем специально произведенное масло SPARKY, то это должно быть высококачественное масло для 2-тактных двигателей с воздушным охлаждением, смешанное в пропорции 40:1. Не используйте смазочные продукты для 2-тактных двигателей с рекомендуемой пропорцией смешивания 100:1. Если причиной повреждения двигателя окажется недостаточная смазка, то это аннулирует гарантию производителя на двигатель.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ ТОПЛИВНОЙ СМЕСИ

Смешайте топливо со смазочным маслом для 2-тактных двигателей марки SPARKY в узаконенной для использования емкости. Используйте Таблицу для приготовления топливной смеси для правильного определения пропорции бензина и масла. Взбалтывайте емкость, чтобы добиться полного смешения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Отсутствие смазочного масла аннулирует гарантию на двигатель



Смесь бензина и
смазочного масла 40:1

Только смазочное
масло

Таблица приготовления топливной смеси

Бензин	Смазочное масло SPARKY	
литры	литры	см ³
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250
Пропорция смешивания	40 частей бензина на 1 часть смазочного масла	

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТОПЛИВУ

Некоторые стандартные марки бензина смешиваются с такими окислителями, как алкоголь или соединения эфира, чтобы отвечать требованиям к чистоте воздуха.

Двигатель цепной пилы SPARKY проектирован работать на любом бензине, предназначенном для заправки автомобилей, исключительно и на бензине, смешанном с окислителями.

СМАЗКА ЦЕПИ И ШИНЫ

Когда заправляете резервуар для топлива всегда доливайте и резервуар для масла цепи. Для этого рекомендуется использование смазочного масла SPARKY, которое содержит добавки для уменьшения трения и изнашивания, а также препятствует накоплению смолы на шине и цепи.

VII - Указания по работе

ПРЕДПУСКОВАЯ ПРОВЕРКА ДВИГАТЕЛЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не включайте и не работайте с пилой, если шина и цепь не смонтированы правильно.

1. Заправьте резервуар для топлива (А) правильной топливной смесью (Рис. 8).
2. Наполните резервуар для масла (В) пра-

вильно подобранной смазкой для цепи и шины (Рис. 8).

3. Убедитесь в том, что тормоз цепи (С) освобожден перед пуском пилы (Рис. 8).

ПУСК ДВИГАТЕЛЯ

1. Для пуска двигателя переместите вверх красный выключатель СТОП в положение ОН «I» (Рис. 9А).
2. Вытяните всасыватель (А) до конца (Рис. 9В).
3. Нажмите 10 раз на мех (В) насоса для топлива (Рис. 9С).
4. Подайте газ: нажмите и задержите кнопку (С), прижмите рычаг газа (D), освободите рычаг, а после этого и кнопку (Рис. 9D).
5. Поставьте пилу на твердую и ровную поверхность. Держите пилу крепко, как это показано (Рис. 9Е). Резким движением потяните стартер 4 раза. Берегитесь движущейся цепи!

ПРИМЕЧАНИЕ: Если двигатель заводится перед четвертым разом, переустановите вытягивание стартера и приступите к следующему шагу (только для TV 3540)

ПРИМЕЧАНИЕ: Легкость пуска двигателя позволяет зажигание двигателя с меньшим усилием. Необходимо вытягивать шнур стартера до тех пор, пока он не заведется. Нет необходимости резко дергать шнур стартера, поскольку при его вытягивании нет сильного сопротивления. Необходимо понять, что такой способ пуска существенно отличается (и более легок), чем способ, которым вы привыкли пользоваться.

6. Переместите рычаг всасывателя (Е) до конца (Рис. 9F).
7. Крепко придерживая пилу, резко вытяните стартер 4 раза. Двигатель должен завестись.
8. Подождите, чтобы двигатель согрелся 10 секунд. Нажмите рычаг (Н) и установите его в положение ХОЛОСТОЙ ХОД (Рис. 9G).
9. Если двигатель не заводится, повторите вышеописанные операции.

ПОВТОРНЫЙ ПУСК ТЕПЛОГО ДВИГАТЕЛЯ

1. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении (I).
2. Нажмите 10 раз на мех топливного насоса.
3. Подайте газ: Нажмите на блокирующую

кнопку газа, нажмите и задержите рычаг газа, освободите рычаг, а затем и кнопку.

4. Резким движением вытяните стартер 4 раза. Двигатель должен завестись.
5. Нажав рычаг газа, освободите блокирующую кнопку газа.
6. Если двигатель не заводится, выполните операции, указанные в вышеописанном пункте „Пуск двигателя“.

ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

1. Освободите рычаг и подождите пока двигатель восстановит скорость на холостом ходу.
2. Чтобы остановить двигатель нажмите выключатель СТОП. (Рис. 9Н)

ПРИМЕЧАНИЕ. Для аварийной остановки просто задействуйте тормоз цепи и переместите вниз выключатель СТОП.

ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ИСПЫТАНИЕ ТОРМОЗА ЦЕПИ

Периодически проверяйте тормоз цепи, чтобы обеспечить его правильную работу.

Производите проверку тормоза перед каждым началом работы, после продолжительной работы и всегда во время обслуживания.

Проверка тормоза цепи:

1. Поставьте пилу на чистую, твердую и ровную поверхность.
2. Запустите двигатель.
3. Возьмитесь за заднюю рукоятку (А) правой рукой (Рис. 10).
4. Лево́й рукой крепко возьмитесь за переднюю рукоятку (В), а не за рычаг тормоза цепи (С) (Рис. 10).
5. Нажмите на рычаг газа до 1/3 от его хода, после этого сразу же задействуйте рычаг тормоза цепи (С) (Рис. 10).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задействуйте тормоз медленно и обдуманно. Действуйте осторожно, чтобы цепь ни с чем не соприкоснулась, не позволяйте, чтобы верх пилы направился вперед.

6. Цепь должна сразу же остановиться. Когда это произойдет, сразу же освободите рычаг газа.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если цепь не останавливается, выключите двигатель и отнесите пилу в ближайший авторизованный сервис по обслуживанию инструментов SPARKY.

7. Если тормоз цепи функционирует нормально, выключите двигатель и верните тормоз цепи в свободное положение.

СМАЗКА ЦЕПИ И ШИНЫ

Правильная смазка имеет существенное значение для доведения до минимума трения с шиной.

Никогда не оставляйте шину и цепь без достаточного количества смазки. Работа пилы с недостаточной смазкой сокращает производительность работы и уменьшает срок службы пилы, вызывает быстрое затупление пилы и является причиной преждевременного изнашивания шины из-за перегрева. Признаком недостаточного количества масла является выделение дыма, обесцвечивание шины и накопление смолы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время работы цепь провисает, это в особой мере касается новой цепи, поэтому необходимо периодически регулировать и натягивать цепь. В случае с новой цепью необходимо производить натяжение приблизительно каждые 5 минут работы.

АВТОМАТИЧЕСКАЯ СМАЗКА

Цепная пила оснащена системой автоматического смазывания, которая обеспечивает необходимое количество смазки шины и цепи. При увеличении скорости двигателя увеличивается приток масла к шине. Приток масла не регулируется вручную. Резервуар для масла опорожняется приблизительно за то же самое время, в течение которого расходуется и топливо.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когда заканчиваете срез, не нажимайте на пилу. Это может привести к повороту шины, при котором она может соприкоснуться с некоторым объектом, и отскок пилы может нанести повреждение оператору.

VIII - Инструкции по резке пилой

ОТСЕЧЕНИЕ

Отсечение это термин, определяющий отрезание и валку дерева. Маленькие деревья диаметром до 15-18 см обыкновенно отсекаются лишь одним срезом. На более крупных деревьях необходимо предварительно выполнить подрез. Подрез определяет направление, в котором упадет дерево.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предварительно наметьте себе путь для отхода (А) и расчистите его от возможных препятствий перед тем как приступить к выполнению срезов. Маршрут к отходу должен быть в направлении, обратном направлению предполагаемого падения дерева, как это показано на Рис. 11А.

ВНИМАНИЕ: При отсечении дерева, растущего на склоне, оператор должен встать на более высокую сторону площадки, поскольку дерево может скатиться или соскользнуть вниз после отсечения.

ПРИМЕЧАНИЕ. Направление падения (В) определяется подрезом. Перед тем как приступить к каким бы то ни было срезам, оцените распределение больших веток, центр тяжести кроны и естественный наклон дерева, чтобы определить направление падения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускается отсечение дерева при наличии сильного или переменного ветра или в случае существования опасности повреждения имущества. Посоветуйтесь с профессиональным дровосеком. Не допускается отсечения дерева, если существует опасность повреждения электропровода; Уведомите предварительно электрическую компанию перед тем, как отсечь дерево.

Отсечение дерева:

Обычно отсечение дерева состоит из двух основных операций, подреза (С) и выполнения окончательного среза для повала дерева (D). Начните подрез (С) с той стороны дерева, которая находится в предусмотренном направлении падения (Е). Убедитесь, что подрез не входит слишком глубоко в ствол.

Подрез (С) должен выполняться так, чтобы неотрезанной осталась достаточно толстая и прочная часть ствола (F). Подрез должен быть достаточно широким, чтобы до конца направлять дерево при валке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не ходите перед деревом, которое уже подрезано.

Окончательный срез (D) выполняется с обратной стороны дерева в 3-5 см над горизонтальной основой подреза (С) (Рис. 11В)

Никогда не срежьте ствол до конца. Всегда оставляйте неотрезанной достаточно толстую и прочную часть ствола (F). Эта неотрезанная часть предотвращает преждевременное падение дерева и направляет его при падении. Если Вы перережете ствол до конца, то утратите контроль над направлением падения.

Поставьте в срез клин или рычаг до того, как дерево станет нестабильным и начнет двигаться. Таким образом Вы предотвратите заклинивание шины в срезе, если Вы неправильно определили направление падения. Пред тем, как повалить дерево убедитесь в том, что в зоне падения дерева нет посторонних наблюдателей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда перед тем, как выполнить окончательный срез, проверьте еще раз, нет ли в рабочей зоне посторонних наблюдателей, животных или препятствий.

Окончательный срез:

1. Используйте деревянные или пластмассовые клинья (G) для предотвращения заклинивания шины или цепи (H) в срезе. Клинья также управляют валкой (Рис. 11С).
2. Когда диаметр ствола больше длины шины, выполняются 2 среза, как это показано на (Рис. 11D).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во время окончательного среза при приближении пилы к неотрезанной части ствола, дерево начнет падать. Когда дерево начнет падать, уберите пилу из среза, остановите двигатель, оставьте пилу на земле и удалитесь из зоны по намеченному пути отхода (Рис. 11А).

ОБРУБКА ВЕТВЕЙ

Обрубка ветвей - это отрезание ветвей уже поваленного дерева. Не отрезайте ветки, поддерживающие ствол и не позволяющие ему скатиться (А), пока не распилите ствол поперечно. (Рис. 12).

Ветки, подверженные внешней нагрузке, следует отрезать снизу вверх во избежание заклинивания пилы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускайте обрубку ветвей, если Вы наступили на ствол.

ПОПЕРЕЧНАЯ РЕЗКА

Поперечная резка это распиливание на куски уже поваленного дерева. При работе на наклонной площадке убедитесь в том, что заняли устойчивое положение и что Вы стоите на более высокой стороне склона по отношению к стволу. Желательно, чтобы ствол подпирали опоры так, чтобы подлежащий резке конец не лежал на земле. Если ствол опирается с обеих сторон и Вам необходимо пилить в середине, выполните срез сверху вниз до половины ствола и завершите срез снизу. Таким образом Вы предотвратите заклинивание шины и цепи в стволе. Будьте осторожны, чтобы цепь не врезалась в землю, поскольку это вызовет быстрое затупление цепи.

Когда режете поперечно на склоне, всегда занимайте позицию в верхней части.

1. В случае, когда ствол опирается по всей своей длине: вводите пилу сверху вниз и одновременно с этим следите, чтобы цепь не врезалась в землю (Рис. 13А).
2. В случае, когда ствол опирается одним концом: сначала выполните срез снизу до 1/3 диаметра ствола во избежание раскалывания. После этого закончите срез сверху, так, чтобы он совпал с первым срезом и во избежание заклинивания. (Рис. 13В).
3. В случае, когда ствол опирается своими обоими концами: сначала выполните срез сверху до 1/3 диаметра ствола, чтобы избежать раскалывания. После этого закончите срез снизу, так, чтобы он совпал с первым срезом и во избежание заклинивания (Рис. 13С).

ПРИМЕЧАНИЕ. При поперечной резке наиболее подходящий способ закрепления ствола - поставить его на подставку для резки дере-

вьев (козлы). Когда это сделать невозможно ствол следует приподнять и установить его на куски веток или бревна. Вам следует убедиться в том, что ствол надежно закреплен.

РЕЗКА ДЕРЕВЬЕВ НА ПОДСТАВКЕ (КОЗЛАХ)

При поперечной резке правильное положение тела имеет основное значение для личной безопасности и обеспечения легкости работы (Рис. 14).

- А. Во время резки крепко держите пилу обеими руками с правой стороны от тела.
- В. Держите левую руку максимально выпрямленной.
- С. Поддерживайте равновесие, опираясь на обе ноги.

ВНИМАНИЕ: Во время резки пилой Вы должны быть уверены в том, что цепь и шина хорошо смазаны.

IX - Обслуживание

Обслуживание цепной пилы, за исключением упомянутых здесь операций, должны производиться правоспособным лицом в авторизованных сервисах по гарантийному и вне-гарантийному обслуживанию инструментов SPARKY.

ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Хорошее профилактическое обслуживание и регулярные проверки увеличат долговечность и улучшат эксплуатационные качества цепной пилы SPARKY. Ниже перечислены рекомендуемые виды деятельности по обслуживанию цепной пилы.

В некоторых случаях может возникнуть необходимость очистки, регулирования и замены частей через более краткие периоды, нежели те, что указаны здесь .

Схема деятельности по обслуживанию		После каждого использования	После наработки в часах	
ЭЛЕМЕНТ	ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ		10	20
Винты/гайки/болты	Проверка / Натяжение		✓	
Воздушный фильтр	Очистка или замена			✓

Схема деятельности по обслуживанию		После каждого использования	После наработки в часах	
Топливный фильтр / Масляный фильтр	Замена		✓	
Свеча зажигания	Очистка / Регулировка / Замена		✓	
Искровой разрядник	Проверка		✓	
Шланги для топлива	Проверка	✓		
	Замена при необходимости			
Компоненты тормоза цепи	Проверка	✓		
	Замена при необходимости			

ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

ВНИМАНИЕ: Не допускается работа с пилой без воздушного фильтра. В двигатель попадают пыль и почва, которые повредят его. Содержите в чистоте воздушный фильтр!

Очистка воздушного фильтра:

1. Отвинтите пластмассовый винт (А), который придерживает крышку воздушного фильтра, снимите крышку (В), ослабив винты, которые ее закрепляют. Крышка поднимется. (Рис. 15А)
2. Вытащите воздушный фильтр (С) из его коробки (D) (Рис. 15В).
3. Почистите воздушный фильтр. Вымойте его чистой теплой мыльной водой. Ополосните его чистой холодной водой. Полностью высушите воздушный фильтр.

ПРИМЕЧАНИЕ. Лучше располагать резервными воздушными фильтрами.

4. Монтируйте воздушный фильтр. Поставьте крышку двигателя/воздушного фильтра. Убедитесь, что направляющая (Е), язычок (F) и крышка поставлены правильно. Затяните хорошо винты для закрепления крышки. (Рис. 15С и Рис. 15D)

ВНИМАНИЕ: Во избежание опасности ожога рук или пальцев, обслуживание пилы при горячем двигателе не допускается.

ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР

ВНИМАНИЕ: Запрещается работа с пилой без топливного фильтра. Фильтр для топлива необходимо менять через каждые 20 часов работы. Перед началом замены фильтра полностью опорожните резервуар для топлива.

1. Демонтируйте крышку резервуара для топлива.
2. Изогните кусок мягкой проволоки.
3. Введите руку в отверстие резервуара для топлива и прикрепите шланг. Внимательно вытягивайте его к отверстию, пока не ухватите его пальцами.

ПРИМЕЧАНИЕ. Не вытягивайте до конца шланг из резервуара.

4. Вытяните фильтр (А) из резервуара (Рис.16).
5. Вытяните фильтр вращательным движением. Выбросьте фильтр.
6. Поставьте на шланг новый топливный фильтр. Введите конец фильтра в отверстие резервуара. Убедитесь в том, что фильтр находится в углу на дне. При необходимости используйте для размещения фильтра длинную отвертку.
7. Заправьте свежей смесью бензина и масла. (см. п. IV – Топливная смесь и смазка). Закройте крышку резервуара.

ИСКРОВОЙ РАЗРЯДНИК

ПРИМЕЧАНИЕ. При засоренном искровом разряднике производительность резко падает.

1. Снимите оба болта (А) и вытяните шумоглушитель. (Рис.17А)
2. Снимите оба винта, закрепляющие крышку (С). (Рис.17В)
3. Выбросьте использованный искровой разрядник (D) и замените его новым.
4. Соберите в обратном порядке части шумоглушителя и поставьте его на цилиндр. Крепко затяните крепежные элементы.

СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

ПРИМЕЧАНИЕ. Для эффективной работы с пилой необходимо содержать свечу зажигания чистой от нагара, а зазор между электродами должен быть правильно отрегулирован.

1. Нажмите выключатель СТОП вниз.
2. Отвинтите пластмассовый винт (А), который придерживает крышку воздушного фильтра, снимите крышку (В), ослабив винты, которые ее закрепляют. Крышка поднимется (Рис. 18А)
3. Отсоедините клемму (С) от свечи зажигания (D), одновременно с этим вытягивая ее и гнущая (Рис. 18В).
4. Снимите свечу зажигания при помощи глухого специального ключа для свечей. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НИКАКОЙ ДРУГОЙ

ИНСТРУМЕНТ.

5. Проверьте зазором расстояния между электродами и, если это необходимо, задайте его равным 0,635 mm.
6. Вставьте новую свечу зажигания.

ПРИМЕЧАНИЕ: Новая свеча зажигания должна быть резисторного типа.

ПРИМЕЧАНИЕ: Эта система зажигания отвечает требованиям стандартов для электромагнитных помех.

РЕГУЛИРОВАНИЕ КАРБЮРАТОРА

Карбюратор фабрично отрегулирован для оптимальной работы. В случае необходимости дальнейшего регулирования отнесите цепную пилу в ближайший авторизованный сервис.

КОНСЕРВАЦИЯ ЦЕПНОЙ ПИЛЫ

При необходимости хранения цепной пилы более 30 дней необходима ее консервация. Если не будут соблюдены инструкции по консервации, оставшееся в карбюраторе топливо испарится, оставляя клееобразный осадок. Это впоследствии приведет к трудному пуску двигателя и связанному с этим дорогостоящему ремонту.



ВНИМАНИЕ: Не допускается хранение цепной пилы более 30 дней, если не будет предприняты следующие меры:

1. Медленно снимите крышку резервуара для топлива, чтобы освободить создавшееся в резервуаре давление. Внимательно опорожните резервуар для топлива.
2. Запустите двигатель и дайте ему поработать пока он не остановится, чтобы опорожнить карбюратор от топлива.
3. Дайте двигателю остыть (около 5 минут).
4. С помощью глухого ключа для свечей снимите свечу зажигания.
5. Добавьте 1 чайную ложку чистого масла для 2-тактовых двигателей в топливный резервуар. Несколько раз медленно вытяните шнур стартера, чтобы внутренние компоненты покрылись маслом. Вставьте обратно свечу зажигания (Рис. 19).

ПРИМЕЧАНИЕ. Храните цепную пилу в сухом месте, вдали от возможных источников воспламенения, таких как печь, газовый бойлер, газовая сушильня и т.д..

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ ПОСЛЕ КОНСЕРВАЦИИ

1. Снимите свечу зажигания.
2. Резко выдерните шнур стартера, чтобы устранить излишек масла из топливного резервуара.
3. Почистите и отрегулируйте зазор свечи зажигания или вставьте новую свечу с подходящим зазором.
4. Подготовьте цепную пилу к работе.
5. Заправьте резервуар подходящей топливной смесью бензина и масла. См. Таблицу приготовления топливной смеси.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ШИНЫ

Необходимо часто смазывать зубчатое колесо на верхушке шины. Правильный уход за шиной, описанный в настоящем разделе, имеет существенное значение для качественной работы цепной пилы.

Смазка цепного зубчатого колеса шины:



ВНИМАНИЕ: Цепное зубчатое колесо шины смазано фабрично. Как объясняется ниже, отсутствие смазки цепного зубчатого колеса шины приводит к пониженной производительности и блокированию и аннулирует гарантию производителя.

Рекомендуется смазка цепного зубчатого колеса шины через 10 часов работы или раз в неделю, в зависимости от того, какое из двух событий наступит раньше. Всегда перед смазкой тщательно очищайте цепное зубчатое колесо шины.

Принадлежности для смазки:

Для смазки цепного зубчатого колеса рекомендуется употребление такаламита (смазочного шприца) (не входит в комплектацию, приобретается дополнительно). Такаламит (смазочный шприц) имеет иглообразную дюзу на конце, что необходимо для эффективного введения смазки в цепное зубчатое колесо шины.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носите защитные перчатки для тяжелой работы, когда занимаетесь шиной или цепью.

1. Нажмите выключатель СТОП вниз.

ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы смазать цепное зубчатое колесо шины необязательно снимать

цепь. Смазку можно производить непосредственно.

2. Почистите цепное зубчатое колесо шины.
3. Используйте такаламит (смазочный шприц) (не входит в комплектацию, приобретается дополнительно): поставьте иглообразную дюзу в отверстие для смазки и вводите смазку до тех пор, пока она не появится на внешней кромке цепного зубчатого колеса шины (*Рис. 20*).
4. Переместите цепь вручную. Повторите вышеописанную процедуру пока не будет смазано все цепное зубчатое колесо шины.

Большинство проблем с шиной можно предотвратить просто хорошим обслуживанием. Недостаточная смазка шины и работа с пилой при чрезмерно натянутой цепи приводят к быстрому изнашиванию шины.

Для уменьшения изнашивания шины рекомендуются нижеописанные процедуры по обслуживанию.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носите защитные перчатки для тяжелой работы когда занимаетесь шиной и цепью. Не допускается обслуживание при горячем двигателе.

Заточка цепи:

Для обеспечения заточки режущих звеньев под правильным углом и с необходимой глубиной необходимы специальные инструменты. Начинаящему потребителю цепной пилы рекомендуем обратиться в ближайший сервис по обслуживанию инструментов SPARKY, где она будет заточена профессионально. Если Вы решите заняться этой задачей сами, можете приобрести специальные инструменты для заточки в сервисе по обслуживанию инструментов SPARKY



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При неправильно заточенной цепи увеличивается опасность отскока.

1. Для заточки цепи используйте подходящие инструменты для заточки:
 - Круглую пилу для заточки цепи диаметром Ø4 mm
 - Держатель для пилы
 - Шаблон для заточки

Эти инструменты можно приобрести в любом специализированном магазине.

2. Когда цепь хорошо заточена, отделяются хорошо оформленные стружки. Если при резке начнет отделяться пыль, это означает что необходимо заточить цепь.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Все режущие зубцы должны иметь одинаковую длину. Различная длина зубцов может стать причиной неравномерного движения или разрыва цепи.

3. Минимальная длина зубцов должна составлять 4 mm. Если их длина менее 4 mm, цепь необходимо выбросить.
4. Необходимо соблюдать углы заточки зубцов.
5. При заточке цепи выполните 2-3 движения, направленные изнутри наружу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: После каждой третьей-четвертой заточки зубцов, выполненной оператором, заточку цепи необходимо выполнить в оторизированном сервисе, где будет выполнена и заточка ограничителя глубины, обеспечивающего расстояние.

Шаг цепи (*Рис. 21*) равен 9,53 mm x 1,27 mm (3/8" LoPro x 0,50").

Заточите цепь, используя защитные рукавицы и круглую пилу Ø4,8 mm (не входит в комплектацию, приобретается дополнительно). Всегда затачивайте режущие звенья только движениями, направленными изнутри наружу (*Рис. 22*), придерживаясь величин, указанных на *Рис. 21*.

После заточки все режущие звенья должны иметь одинаковую ширину и длину.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когда цепь хорошо заточена, отделяются хорошо оформленные стружки. Если при резке начнет отделяться пыль, наступило время заточить цепь.

После каждой третьей-четвертой заточки необходимо проверять высоту ограничителей глубины, которая в случае необходимости может быть уменьшена с помощью плоской пилы и шаблона (не входят в комплектацию, следует приобрести дополнительно), после чего передние кромки ограничителей следует закруглить. (*Рис. 23*).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Правильное корректирование ограничителей глубины так же важно, как и правильная заточка цепи.

Ведущая шина

С учетом равномерного изнашивания шину необходимо поворачивать через каждые 8 часов работы.

Поддерживайте чистой канавку шины и отверстие для смазки с помощью приспособления для очистки (не входит в комплектацию, следует приобрести дополнительно) (Рис. 24).

Часто проверяйте на наличие износа рельсы шины, если необходимо, удалите с них заусеницы, а прямой пилой зачистите рельсы под прямым углом (Рис. 25).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не монтируйте новую цепь на изношенное цепное зубное колесо или на изношенное самоподравнивающее кольцо.

Изнашивание шины – Периодически поворачивайте шину обратно (напр. через 5 часов работы с пилой), чтобы обеспечить равномерное изнашивание верхней и нижней части шины.

Проходные отверстия для смазки – Проходные отверстия для смазки шины должны содержаться в чистоте для обеспечения качественной смазки шины и цепи во время работы.

ПРИМЕЧАНИЕ. Состояние проходных отверстий для смазки можно легко проверить. Если проходные отверстия чистые, то через несколько секунд после пуска пилы цепь автоматически разбрызгивает капельки масла. Эта цепная пила оснащена системой автоматической смазки

ОБСЛУЖИВАНИЕ ЦЕПИ

Натяжение цепи:

Часто проверяйте натяжение цепи и при необходимости всегда его регулируйте, чтобы цепь прилегала к шине, но все же была достаточно свободной и перемещалась рукой без усилия.

Разработка новой цепи:

Когда цепь и шина новые, цепь необходимо регулировать через каждые 5 срезов. Это нормально для периода разработки, а со временем интервалы между регулированием быстро будут удлиняться.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускается устранение более 3 звеньев цепи. Это вызовет повреждение цепного зубчатого колеса.

Смазка цепи:

Всегда проверяйте, хорошо ли работает автоматическая система смазывания. Заправляйте резервуар для масла смазочным маслом SPARKY.

Хорошая смазка шины и цепи во время работы является существенным фактором для минимизации их трения.

Работа шины и цепи без достаточного количества смазочного масла не допускается. Работа цепной пилы без масла или с недостаточным количеством масла сокращает производительность пилы, цепь изнашивается преждевременно, что приводит к быстрому изнашиванию шины от перегрева. Признаком недостатка масла является выделение дыма, а также обесцвечивание шины.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Констатированная неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Машината не заводится или заводится, но гаснет.	Неправильные пусковые процедуры.	Следуйте указаниям настоящей инструкции.
	Неправильная настройка карбюратора.	Отрегулируйте карбюратор в оторизированном сервисе.
	Загрязнение свечи зажигания.	Почистите свечу/ отрегулируйте зазор или смените свечу.
	Засорение топливного фильтра.	Смените топливный фильтр.
Машината заводится, но двигатель работает с низкой мощностью.	Загрязнение искрового разрядника	Смените искровой разрядник.
	Загрязнение воздушного фильтра	Снимите, почистите и снова поставьте фильтр.
	Неправильная настройка карбюратора.	Отрегулируйте карбюратор в оторизированном сервисе.
Двигатель глохнет.	Неправильная настройка карбюратора.	Отрегулируйте карбюратор в оторизированном сервисе
Нет мощности под нагрузкой		
Работает неустойчиво.	Неправильно отрегулирован зазор свечи зажигания	Почистите свечу/ отрегулируйте зазор или смените свечу.
Чрезмерное выделение дыма.	Неправильная настройка карбюратора.	Отрегулируйте карбюратор в оторизированном сервисе
	Неправильно приготовленная топливная смесь.	Используйте правильно приготовленную топливную смесь в пропорции 40 частей бензина на 1 часть смазочного масла.

X - Гарантия

Гарантийный срок бензиновых цепных пил SPARKY указывается в гарантийной карте.

На неисправности, возникшие вследствие естественного износа, перегрузки или неправильной эксплуатации, гарантийные обязательства не распространяются.

Неисправности, появившиеся вследствие вложения некачественных материалов и/или производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта

Рекламация на проявившиеся дефекты бензиновой цепной пилы SPARKY признается, если машина возвращена поставщику или предоставлена оторизированному гарантийному сервису в неразобранном (первоначальном) виде.

Примечания

Внимательно прочитайте всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как использовать это изделие.

Производитель сохраняет за собой право вводить улучшения и изменения в свои изделия и изменять спецификации без предупреждения.

Спецификации могут отличаться для различных стран



